



Facultad de
Ciencias Agrarias
y Forestales



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA

Expediente N° 200-683/24

LA PLATA, 30 de diciembre de 2024.-

RESOLUCIÓN C.D. N°: 374

VISTO las presentes actuaciones por las cuales se tramita la propuesta de aprobación del Programa de la asignatura Inglés de la Carrera de Ingeniería Agronómica Plan de Estudios 2023; y

ATENTO a que cuenta con el informe favorable de la Unidad Pedagógica, lo dictaminado por la Comisión de Enseñanza y lo aprobado por este Órgano de Gobierno por unanimidad de sus miembros presentes catorce (14) en su Sesión Ordinaria N° 94 de fecha 11 de diciembre de 2024;

EL CONSEJO DIRECTIVO

DE LA FACULTAD DE CIENCIAS AGRARIAS Y FORESTALES

RESUELVE:

Artículo 1º.-: Aprobar el Programa de la asignatura Inglés de la Carrera de Ingeniería Agronómica Plan de Estudios 2023, que figura como Anexo I, y que pasa a formar parte de la presente.-

Artículo 2º.-: Regístrese, comuníquese a: DIRECCIÓN OPERATIVA, DIRECCIÓN DE ENSEÑANZA, ALUMNOS, SECRETARÍAS, PROSECRETARÍAS, BIBLIOTECA, DEPARTAMENTOS DOCENTES, CONCURSOS, CENTROS DE GRADUADOS Y ESTUDIANTES.-

C.N

Dra. Cecilia Beatriz MARGARÍA
Secretaria de Asuntos Académicos
FCAYF – UNLP

Ing. Agr. Ricardo H. ANDREAU
Decano
FCAYF - UNLP

Denominación de la Actividad Curricular: Inglés

Carreras a la que pertenece: Ingeniería Agronómica e Ingeniería Forestal

Tipo de asignatura: Curso

Modalidad: Presencial

Carácter: Obligatorio

Planes de estudios a los que se aplica: Ingeniería Agronómica 2023 e Ingeniería Forestal 2024

Ubicación curricular (Año): Segundo

Espacio Curricular (Bloque): Complementaria

Duración total (semanas): 16

Carga horaria total (horas): 32

Carga horaria semanal: 2 h

Cuatrimestre de inicio: Primero

Asignaturas correlativas previas: ninguna

Objetivo general:

Que los estudiantes logren leer comprensivamente, de manera autónoma, textos académicos afines a la Ingeniería Agronómica, escritos en su lengua original, Inglés, con el propósito de reformular su contenido en español.

Actividades reservadas al título y alcances: No aplica

Contenidos mínimos:

Análisis de elementos paratextuales. Inferencia de información a partir de elementos no verbales. Estrategias de lectura. La estructura de la oración inglesa. La frase nominal y sus componentes. El sustantivo. La frase verbal: tiempo, voz y modo. Verbos principales y verbos auxiliares. El adjetivo. Construcciones comparativas. El infinitivo. Participios presente y pasado. El adverbio. Cadena de modificación completa. Referencia contextual. Jerarquización de la información. Relaciones lógicas. Uso de conectores.

Metodología de enseñanza:

Las clases son de carácter presencial, teórico-prácticas y de frecuencia semanal. Se trabaja en base a una **Selección de Textos y Guía de Trabajos Prácticos**, material realizado por la cátedra para uso exclusivo de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales, UNLP.

Las clases se dividen en una primera parte expositiva, que sirve como disparador para una segunda parte en la que los estudiantes trabajan de manera colaborativa.

La dinámica de cada clase propone implementar distintas estrategias de lectura. En un comienzo estas estrategias serán guiadas por el docente para lograr, gradualmente, un trabajo individual autónomo del estudiante.

Las actividades serán individuales, en pares o en grupos, dependiendo del contenido a desarrollar.

Sistema de promoción:

El alumno puede optar por una de las siguientes modalidades:

1. Cursada regular sin examen final.
2. Cursada regular con examen final.
3. Examen final Libre.

Expediente: 200-682/2024

Resolución de aprobación: C.D 374/2024

Fecha de aprobación: 11/12/2024

Códigos SIU-Guaraní:

Fundamentación

Si se considera la velocidad a la que aumentan los conocimientos en el área de la ciencia y la tecnología y si se tienen en cuenta los incontables artículos, tesis y demás trabajos científicos publicados en idioma inglés, se torna evidente que, en la actualidad, los profesionales egresados de nuestras universidades deben estar en condiciones de leer publicaciones sin depender de su eventual traducción y publicación en español.

El acceso a las publicaciones científicas y tecnológicas en inglés se ha convertido así en una necesidad indispensable para estudiantes universitarios, profesionales y docentes. Es por esto que el inglés constituye una especie de “lingua franca”, la segunda lengua de comunicación, entre hablantes que no comparten la lengua madre, cuyo conocimiento y dominio son esenciales en el mundo globalizado en que vivimos.

El plan de estudios vigente para Ingeniería Agronómica contempla que los estudiantes deben acreditar el aprendizaje de estrategias de lecto-comprensión del inglés aprobando la asignatura Inglés, complementaria y obligatoria, que les permitirá el acceso autónomo a la bibliografía de la especialidad en esa lengua, facilitando de esta manera un nivel de formación y actualización permanente.

Desde un punto de vista interdisciplinario, los objetivos de la asignatura responden a extender y consolidar el conocimiento de la disciplina de estudio (Ciencias Agronómicas) por intermedio de la adquisición y apropiación comprensiva de una segunda lengua. Desde el curso, se acompañará y guiará a los estudiantes con el fin de que puedan desarrollar las competencias necesarias para convertirse, gradualmente, en lectores autónomos de textos de su especialidad escritos en la lengua inglesa, sean capaces de interpretar sus contenidos y de reformular las ideas principales en correcto español cuando sea necesario.

Se fomentará la recuperación e incorporación de saberes y se usará en todo momento material auténtico en inglés, acorde a las necesidades e intereses de los estudiantes de la facultad de Ciencias Agrarias y Forestales, asegurando de este modo un aprendizaje contextualizado e instrumental.

Objetivos

Que los estudiantes logren:

1. Leer comprensivamente un texto de la especialidad en idioma inglés.
2. Jerarquizar la información dentro del texto.
3. Elegir criteriosamente la correspondencia de vocabulario entre ambas lenguas según el contexto.
4. Reformular en español las ideas principales del texto original.

Desarrollo Programático

Nivel I

Unidad I. Inglés a primera vista

- J Elementos verbales y no verbales que acompañan al texto: gráficos, tablas, títulos, tipografía, etc.
- J Estructura externa del texto.
- J La organización interna del párrafo.
- J Clasificación de palabras.
- J El sustantivo: género y número.
- J Introducción a la frase nominal.

Bibliografía:

- J Zorrilla, Alicia María. DICCIONARIO GRAMATICAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA. LA NORMA ARGENTINA, Segunda impresión. Buenos Aires, Modelo para Armar (2019).
Gramática inglesa en español Collins, disponible en <https://grammar.collinsdictionary.com/>
- J Diccionario de la lengua española, disponible en RAE.es
- J Material de soporte sobre los temas teóricos, disponible en AV de la Cátedra

Unidad II. Lectura de un texto en inglés

- J El artículo: definido e indefinido.
- J Pronombres personales y posesivos.
- J Análisis de la frase nominal. Sus componentes.
- J El adjetivo.
- J Conectores de suma y ejemplo.
- J Formación de palabras: afijos.

- J Uso del diccionario.
- J La oración inglesa.

Bibliografía:

- J Zorrilla, Alicia María. DICCIONARIO GRAMATICAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA. LA NORMA ARGENTINA, Segunda impresión. Buenos Aires, Modelo para Armar (2019).
Gramática inglesa en español Collins, disponible en <https://grammar.collinsdictionary.com/>
- J Diccionario de la lengua española, disponible en RAE.es
- J Material de soporte sobre los temas teóricos, disponible en AV de la Cátedra

Unidad III. Lectura y análisis textual

- J El verbo. Clasificación de los verbos ingleses.
- J Verbos principales y verbos auxiliares.
- J Tiempos verbales simples.
- J El Presente. Usos.
- J Voz activa y voz pasiva.

Bibliografía:

- J Zorrilla, Alicia María. DICCIONARIO GRAMATICAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA. LA NORMA ARGENTINA, Segunda impresión. Buenos Aires, Modelo para Armar (2019).
Gramática inglesa en español Collins, disponible en <https://grammar.collinsdictionary.com/>
- J Diccionario de la lengua española, disponible en RAE.es
- J Material de soporte sobre los temas teóricos, disponible en AV de la Cátedra

Unidad IV. Comprensión de un texto

- J Formas verbales no conjugadas. El Infinitivo. El Participio Pasado.
- J Comparación de adjetivos.
- J El Futuro.

- J Voz activa y pasiva.
- J Conectores: relaciones lógicas de contraste y causa/efecto.

Bibliografía:

- J Zorrilla, Alicia María. DICCIONARIO GRAMATICAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA. LA NORMA ARGENTINA, Segunda impresión. Buenos Aires, Modelo para Armar (2019). Gramática inglesa en español Collins, disponible en <https://grammar.collinsdictionary.com/>
- J Diccionario de la lengua española, disponible en RAE.es
- J Material de soporte sobre los temas teóricos, disponible en AV de la Cátedra

Unidad V. Origen, meta y equivalencias

- J Identificación de las ideas principales y secundarias.
- J El Pasado. Verbos regulares e irregulares.
- J Voz activa y voz pasiva.
- J Frases nominales complejas.

Bibliografía:

- J Zorrilla, Alicia María. DICCIONARIO GRAMATICAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA. LA NORMA ARGENTINA, Segunda impresión. Buenos Aires, Modelo para Armar (2019). Gramática inglesa en español Collins, disponible en <https://grammar.collinsdictionary.com/>
- J Diccionario de la lengua española, disponible en RAE.es
- J Material de soporte sobre los temas teóricos, disponible en AV de la Cátedra

Unidad VI. Lectura autónoma

- J Formas verbales no conjugadas. El participio presente.
- J Verbos modales.
- J Voz activa y voz pasiva.

Bibliografía:

- J Zorrilla, Alicia María. DICCIONARIO GRAMATICAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA. LA NORMA ARGENTINA, Segunda impresión. Buenos Aires, Modelo para Armar (2019).
- J Gramática inglesa en español Collins, disponible en <https://grammar.collinsdictionary.com/>
- J Diccionario de la lengua española, disponible en RAE.es
- J Material de soporte sobre los temas teóricos, disponible en AV de la Cátedra

Bibliografía de consulta

Gran diccionario Oxford- 4ta ed 2008. Ed Oxford. Pp 1942. **Disponibles en la Biblioteca Conjunta**

Océano Pocket Grupo Océano. Pp 791. **Disponibles en la Biblioteca Conjunta**

Collins Gem Diccionario español-inglés, English-Spanish. 1989. Pp 325. **Disponibles en la Biblioteca Conjunta**

Dictionary of English Language and Culture. Longman Group Limited. Essex

The Oxford Duden. **Pictorial Spanish & English Dictionary**. Oxford University Press. Oxford, 1993

SECO, Manuel. **Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española**. Madrid, Espasa Calpe, 1986.

PÉREZ DE PEREYRA, A. y AGUILAR DE ESPINOSA, N. (2006) **Diccionario Bilingüe de términos de Interés para las Ciencias Agropecuarias, Animales y Veterinarias**, Córdoba, Argentina, Ed. Comunicarte.

OXFORD UNIVERSITY PRESS. **The Oxford Spanish Dictionary**, edited by Beatriz Galimberti Jarman and Roy Russell. USA Oxford University Press Inc., 1994.

HORNBY A. S. **Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English**. Oxford University Press. Oxford, 1990.

<http://www.linguee.es/espanol-ingles>

<http://www.wordreference.com/es>

) **Material disponible en el Aula Virtual de la cátedra (Moodle)**

Notas de Temas de teoría, resolución de Prácticas y tareas de revisión.

Textos académicos de fuentes originales escritas en inglés, cómo material de lectura.

Apéndices gramaticales especialmente compilados por la cátedra, como material de estudio y revisión.

Guía de trabajos prácticos: Material impreso de lectura y práctica diseñado y seleccionado por la cátedra para las carreras de Ingeniería Agronómica y Forestal.

Compilación de Glosarios de la especialidad.

Metodología de Enseñanza

En la realidad de nuestra práctica docente nos encontramos cada año con grupos heterogéneos en cuanto a sus conocimientos sobre la lengua extranjera. Sin embargo, no desconocemos que todos han atravesado situaciones de aprendizaje de inglés, más o menos formales, con anterioridad: ya sea en la escuela, en alguna institución de enseñanza de lenguas, en alguna práctica laboral, en otros estudios, en viajes de placer, a través del uso de tecnología. Partimos, en la enseñanza, de estas experiencias y saberes previos que los estudiantes han adquirido en dichas instancias, de modo de avanzar hacia niveles de complejidad crecientes en el aprendizaje y la enseñanza del inglés.

Las clases son de carácter presencial, teórico-prácticas y de frecuencia semanal.

Durante el desarrollo de la asignatura, se trabaja con material didáctico diseñado por la cátedra para uso exclusivo de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales, UNLP. El mismo se compone de:

-) una Selección de Textos, científico-académicos, de distinta longitud y complejidad, de temática variada que se utilizarán a lo largo del curso para presentar los contenidos temáticos en contextos reales.
-) una Guía de Trabajos Prácticos, con nuevos textos y actividades de aplicación práctica de los contenidos propuestos;

) un apéndice Gramatical, que contiene notas, resúmenes y sistematizaciones de temas gramaticales que los estudiantes consultarán a lo largo de las clases.

Todo este material ha sido seleccionado cuidadosamente por la cátedra para acompañar a los estudiantes en este proceso de aprendizaje con gradualidad.

En todos los casos, se trabaja con material auténtico y actualizado de diversas fuentes.

Las clases se estructuran sobre la base de momentos bien diferenciados dependiendo del tema o actividad a desarrollar.

En general, en el inicio, la actividad docente estará centrada en la presentación del tema elegido, luego de haber dedicado un espacio a recuperar lo aprendido la clase previa para usarlo como disparador del siguiente núcleo temático. Existe una exposición del tema nuevo y el planteo de distintas estrategias dependiendo del caso.

Una segunda etapa, en la que se organizan actividades de práctica, revisión y consolidación de los conceptos presentados y discutidos con anterioridad.

En esta instancia se les solicita a los estudiantes la resolución práctica de los contenidos vistos en la primera instancia. Es entonces cuando el docente acompaña y promueve el trabajo intelectual de los estudiantes.

Las clases se planifican y desarrollan en torno a un texto seleccionado a priori, con el objetivo de ir incorporando habilidades de lectura de manera progresiva. Los estudiantes realizarán actividades individuales, en pares y grupales que estarán guiadas en principio por el docente. Con el correr de las clases, los estudiantes irán adquiriendo autonomía en sus tareas.

Carga horaria discriminada por actividad curricular

Nuestra materia es de carácter Teórico Práctico. Nuestra propuesta contempla 32 horas de cursada. Esto incluye además de las clases y consultas, las instancias de evaluación.

Las clases semanales son de 2 horas reloj y se desarrollan exclusivamente en un entorno áulico.

Carga horaria discriminada por actividad curricular	Ámbito en que se desarrollan			
	Aula	Laboratorio/Gabinete computación/Otros	Campo	Total
Desarrollo teórico de contenidos	16			16
Ejercitación práctica	16			16
Proyectos				
Práctica de Intervención profesional				
Carga horaria total	32 horas			32 horas

Materiales didácticos

Para el desarrollo de las clases se usarán los recursos áulicos (pizarra, marcadores, etc.); diccionarios y glosarios en papel, diccionarios en línea y otros recursos tecnológicos. La Guía de Textos ya mencionada. Sitios web académicos para leer en español o inglés sobre los temas que son objeto de las clases. Otros textos académico-científicos de diversas fuentes, creciente extensión y complejidad.

Evaluación

Se contempla la evaluación como una parte integral del proceso de enseñanza y aprendizaje y no como una instancia final o aislada. Por esta razón, se proponen las siguientes instancias y modalidades de evaluación:

- **evaluación diagnóstica inicial.** Se planteará la resolución de una actividad introductoria en la primera clase a modo de trabajo práctico para contar con información más precisa sobre los conocimientos previos con los que cuentan los estudiantes y las características del grupo.

- **evaluaciones periódicas** del proceso de enseñanza y aprendizaje que tiene lugar en el curso. Estas evaluaciones incluirán la resolución de tareas del cuadernillo de TP, la participación y los aportes de

los alumnos en clase y el cumplimiento de tareas extra áulicas, con la siguiente puesta en común, corrección y evaluación. La implementación de la evaluación continua permitirá obtener información relevante tanto para los estudiantes respecto de sus aprendizajes como para los docentes en relación con los cambios en la enseñanza a realizar. Estas evaluaciones podrán incidir solo positivamente en el desempeño del estudiante.

- **dos evaluaciones parciales escritas**, cada una de las cuales tendrá un recuperatorio además de una única evaluación flotante. La nota mínima de aprobación de las pruebas parciales será 4 (cuatro).

- **un examen final escrito**. Para aprobar dicho examen, el estudiante deberá resolver satisfactoriamente el 60 % de la evaluación.

En todos los casos, las notas se publicarán con números enteros (4 a10).

Todas las pruebas escritas serán evaluadas por los docentes de la cátedra. Con posterioridad, se fijará una fecha de Muestra para que los estudiantes puedan verlas y hacer las consultas y comentarios que consideren necesarios. Entendemos la muestra como una instancia más de aprendizaje.

Sistema de promoción

El Plan de Estudios vigente establece los siguientes Regímenes de Promoción de las materias según:

- a. Promoción como alumno regular sin examen final.
- b. Promoción como alumno regular con examen final.
- c. Promoción como alumno LIBRE con examen final.

La cátedra propone entonces 3 modalidades para aprobar la materia:

Promoción como Alumno Regular sin Examen Final

Requisitos:

- ✓ **80%** de asistencia al curso y nota promedio entre las dos evaluaciones: **7 (siete)** con una nota mínima de **6 (seis)** en cada una.

"2024-AÑO DEL CENTENARIO DE RADIO UNIVERSIDAD DE LA PLATA"

Edificio Central | Avenida 60y 119 | C.P.1900 | La Plata | Buenos Aires | República Argentina

Tel.: +54 (221)423-6758 | www.agro.unlp.edu.ar

- ✓ Los parciales tendrán 1 recuperatorio c/u, y una única fecha flotante.

Promoción como Alumno Regular con Examen Final

Requisitos:

- ✓ **60%** de asistencia al curso y nota mínima de **4 (cuatro)** en cada una de las dos evaluaciones parciales y/o sus instancias de recuperación, incluida la flecha de flotante.
- ✓ Aprobar el examen final con calificación igual o superior **a 4 (cuatro)**.

Promoción como Alumno Libre con Examen Final

Esta opción es elegida por aquellos estudiantes que tienen conocimientos previos de la lengua extranjera, los que ya han terminado de cursar el resto de las asignaturas y / o aquellos que por incompatibilidad de horarios no pueden cursar la materia semanalmente.

La evaluación será escrita. La nota final será expresada con números enteros (4 a 10). Para aprobar dicho examen, el estudiante deberá resolver satisfactoriamente el 60 % de la evaluación.

Evaluación del curso

Se realizará una encuesta a los estudiantes al final de la cursada. Esta encuesta consiste en un cuestionario a completar por los estudiantes en forma anónima. Se preguntará por aspectos relacionados al material, coordinación entre teoría y práctica, y comunicación con la cátedra. También se prevé un espacio para sugerencias y comentarios.

Cronograma de Actividades

Semana	Unidad Didáctica	Actividad
2	Unidad 1	Abordar un texto científico en inglés.
	<i><u>Inglés a primera vista</u></i>	Reconocer elementos verbales y no verbales en el texto.

		<p>Clasificar las palabras según su forma y procedencia.</p> <p>Distinguir palabras gramaticales de las lexicales: identificación del sustantivo como núcleo de la frase nominal.</p>
4	<p>Unidad 2</p> <p><u>Lectura de un texto en inglés</u></p>	<p>Reconocer los componentes de la FN.</p> <p>Analizar las referencias contextuales.</p> <p>Seleccionar las acepciones correctas según el contexto.</p> <p>Identificar y analizar las palabras por sus afijos.</p> <p>Analizar y comparar la estructura de la oración inglesa con su equivalente en español.</p>
6	<p>Unidad 3</p> <p><u>Lectura y Análisis Textual</u></p>	<p>Clasificar y analizar el uso correcto de los verbos.</p> <p>Analizar distintos tipos de oraciones: definiciones, descripciones, ejemplificaciones y enumeraciones.</p> <p>Reconocer las diferencias entre los usos de la voz activa y pasiva</p>
8,	<p>Unidad 4</p> <p><u>Comprensión de un Texto</u></p>	<p>Distinguir usos y funciones del infinitivo y participio pasado.</p> <p>Identificar expresiones comparativas de distinto grado.</p> <p>Analizar el uso de los conectores lógicos y las relaciones que establecen.</p>
PRIMER PARCIAL		
), 11	<p>Unidad 4</p> <p><u>Comprensión de un Texto</u></p>	<p>Analizar usos y funciones del tiempo Futuro.</p> <p>Reconocer las relaciones lógicas en el texto.</p>

, 13	Unidad 5 <u>Origen, Meta y Equivalencias</u>	Diferenciar información principal de información secundaria. Analizar usos y funciones del tiempo Pasado. Identificar y reformular en español frases nominales complejas
, 15	Unidad 6 <u>Lectura Autónoma</u>	Distinguir usos y funciones del presente participio. Reconocer y clasificar los Verbos Modales. Aplicar diferentes técnicas de lectura para comprender textos breves en inglés.
5	SEGUNDO PARCIAL	
	MUESTRA RECUPERATORIO	
	FECHA FLOTANTE	